

Приложение 1 - Предложения и замечания по проекту перевода международного стандарта ISO/DIS 19901-10 «Petroleum and natural gas industries - Specific requirements for offshore structures - Part 10: Marine geophysical investigations» / «Нефтяная и газовая промышленность. Специальные требования к морским сооружениям. Часть 10. Морские геофизические исследования».

№ п/п	Структурный элемент стандарта (раздел, подраздел, пункт)	Замечание, предложение	Предлагаемая редакция
1	3 Термины и определения	измеритель проводимости, температуры и глубины устройство для измерения электропроводности, температуры и давления в толще воды для определения скорости звука в воде	измеритель скорости звука в воде устройство для прямого измерения скорости звука в воде, либо расчет скорости звука на основе данных электропроводности, температуры и давления в воде
2	3 Термины и определения	дифференциально исправленная GNSS метод улучшения решения GNSS для положения в плане и высоте путем применения поправок к диапазонам спутников	дифференциальные поправки GNSS метод уточнения данных GNSS в плане и по высоте путем применения поправок к спутниковым данным
3	3 Термины и определения	дифферент движение вверх и вниз по носу или корме исследовательской платформы вокруг горизонтальной оси, проходящей через нее от левого к правому борту через ее центр тяжести	дифферент Наклонение исследовательской платформы в продольной плоскости (вокруг поперечной оси, проходящей через центр тяжести площади ватерлинии)
4	3 Термины и определения	буксир транспортное средство, буксируемое за надводным судном, которое может использоваться в качестве исследовательской платформы	буксир транспортное средство, предназначенное для осуществления операций буксировки исследовательской платформы
5	3 Термины и определения	транспондер Примечания Другой преобразователь может быть установлен на надводном или подземном судне.	транспондер Примечания Другой преобразователь может быть установлен на надводном или подводном судне.

№ п/п	Структурный элемент стандарта (раздел, подраздел, пункт)	Замечание, предложение	Предлагаемая редакция
6	Вступление (стр. 7)	... с ограниченным исследованием морского грунта, состоящим из отбора проб неглубокого грунта...	... с ограниченным исследованием морского грунта, состоящим из отбора проб верхних слоев грунта...
	Вступление (стр. 7)	Более обширное исследование морского грунта часто проводится на более поздней стадии.	Более обширное исследование морского грунта часто проводится на следующих этапах изысканий.
	Вступление (стр. 8)	... проводится в виде отдельных упражнений.	... проводится в виде отдельных изысканий.
7	п. 3.56 (стр. 18)	... через точки равной вертикальной толщины грунта, тощи , пласта или группы из них.	... через точки равной вертикальной толщины грунта, толщи , пласта или группы из них.
	п. 3.62 (стр. 18)	... использовать в качестве точки отсчета для интерпретации.	... использовать в качестве точки отсчета для интерпретации.
8	п. 3.122 (стр. 24)	Другой преобразователь может быть установлен на надводном или подземном судне.	Нет вариантов, непонятен смысл абзаца.
9	п. 5.1.3 (стр. 29)	Например, когда она основан на батиметрических данных, она может принимать форму рельефа местности и геоморфологической модели; или когда она основано на геологических данных	Грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки.
10	п. 6.5.4 (стр. 42)	После поворота сосуда гирокомпасу потребуется достаточное время ...	После поворота судна гирокомпасу потребуется достаточное время ...

Начальник сектора – главный конструктор



С.В. Вербицкий

Главный конструктор



А.А. Агафонов

Инженер 2 категории



В.А. Пяткин